



日本人心目中的

周恩来

【日】纪念周恩来出版发行委员会

日本人心目中的周恩来

〔日〕纪念周恩来出版发行委员会

刘守序 沈迪中 等译
宁 新 王怡冰

中共中央党校出版社

(京) 新登字 100 号

责任编辑 杜世伟
封面设计 张志明
版式设计 任志珍
责任校对 胡林妮

日本人心目中的周恩来

〔日〕纪念周恩来出版发行委员会

刘守序 沈迪中 等译
宁 新 王怡冰

中共中央党校出版社出版发行

新华书店经销

河北省新华印刷一厂印刷

850×1168 毫米 32 开 11.5 印张 260 千字

1991 年 8 月第 1 版 1991 年 9 月第 2 次印刷

印数 10,000—50,000 册

ISBN 7-5035-0447-1/K·27

定价: 6.10 元

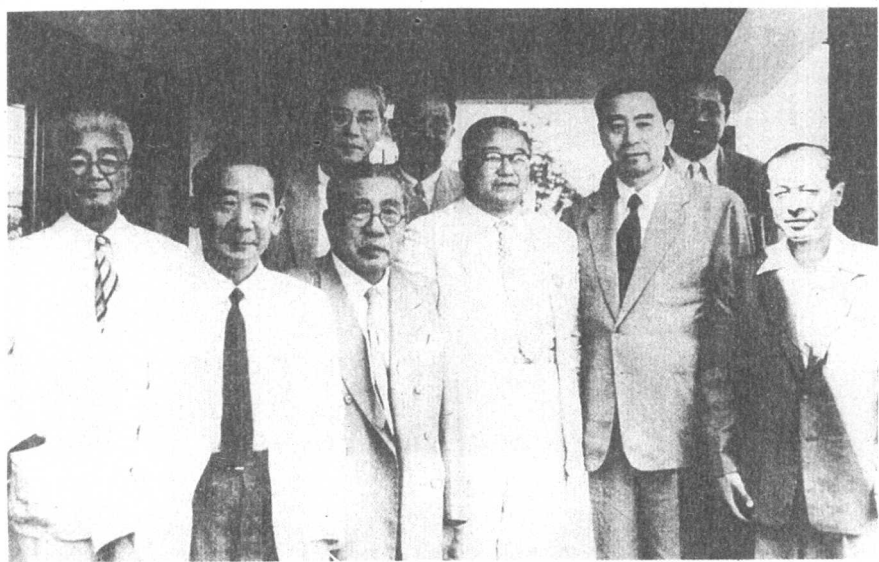


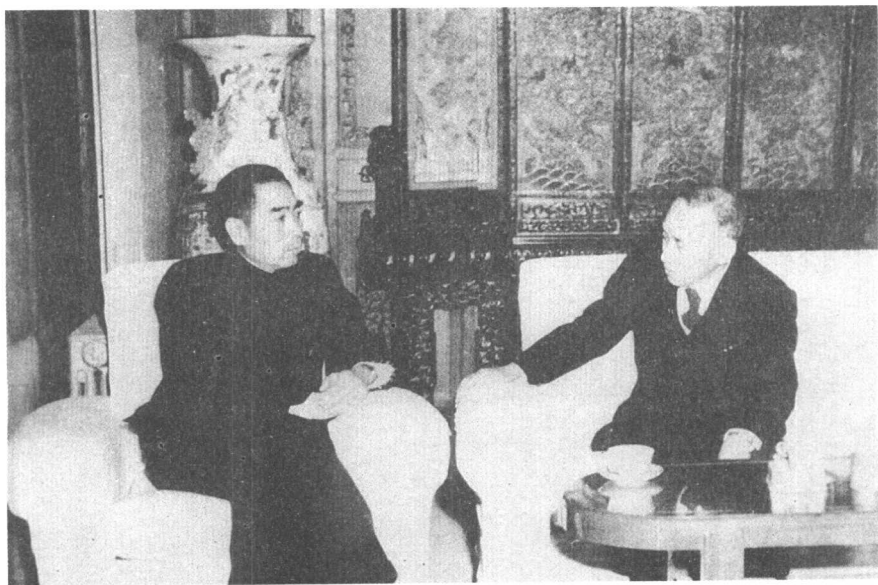
周恩来夫妇



1953年9月，周总理会见大山郁夫教授

1955年4月，在印度尼西亚的万隆召开的亚非会议上，周总理和日本政府代表团。其后为廖承志





1956年，周总理与村田省藏会谈

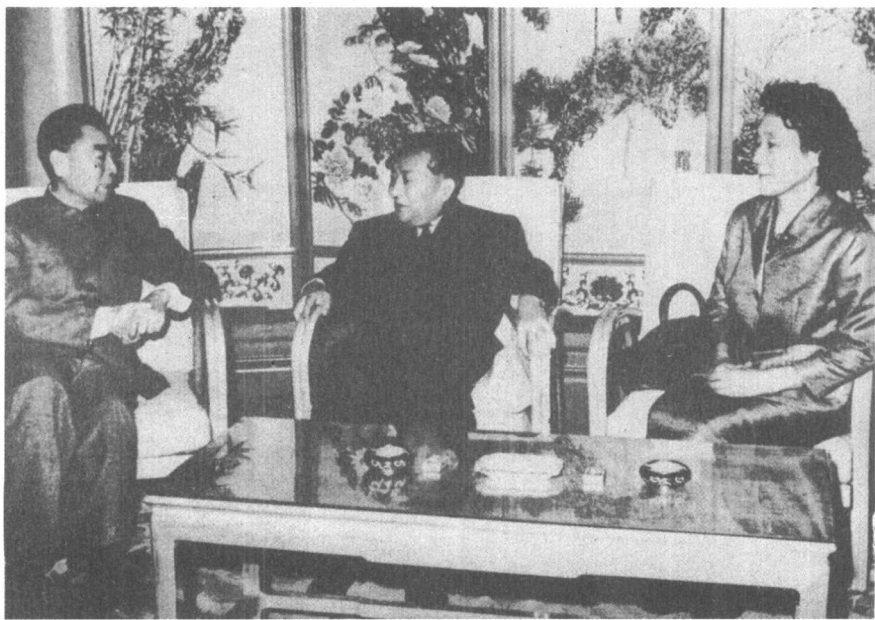
1959年3月，日本社会党书记长浅沼稻次郎与周总理会见

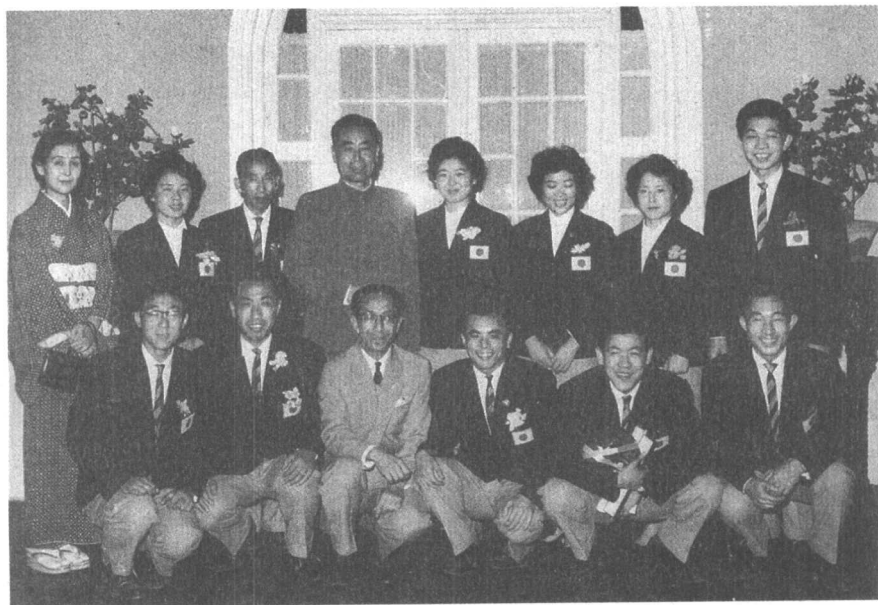




1960年9月，周总理与高碕达之助举行第一次会谈

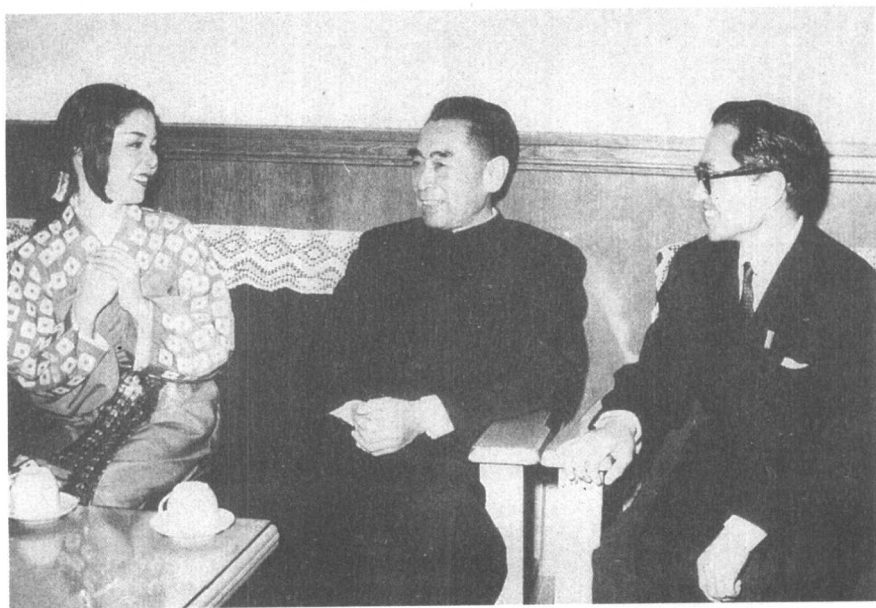
1963年1月，周总理与宇都宫德马和夫人辽子会谈





1961年4月，周总理会见日本乒乓球代表队。总理近前为西园寺公一

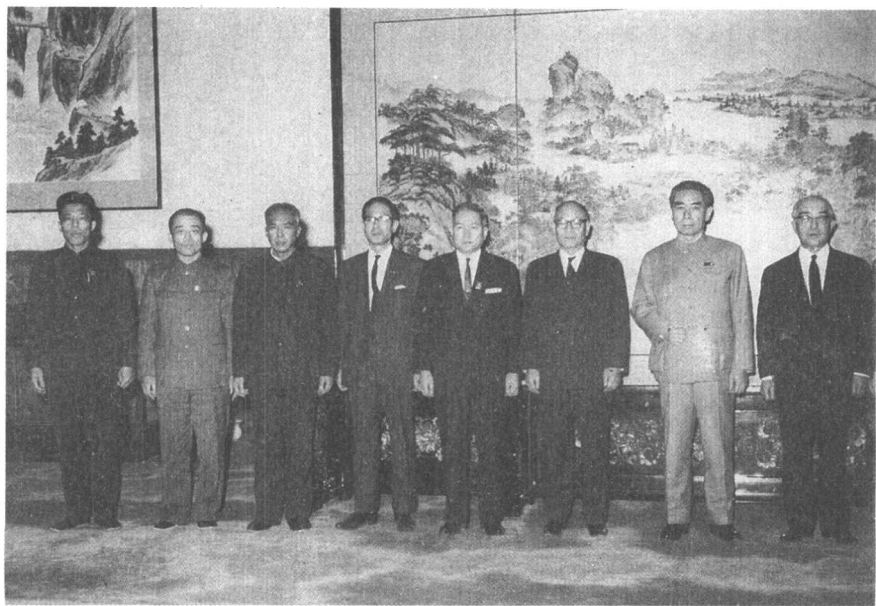
1964年10月，在北京首都剧场公演《祇园祭》之际，周总理与松山树子(左)、清水正夫(右)交谈





1964年10月，周总理会见来华祝贺新中国成立15周年的日中友协代表团团长松本治一郎

1968年3月周总理和冈崎嘉平太(右一)、古井喜实(右三)、田川诚一合影(右四)





1970年4月，周总理会见村谦三郎等备忘录贸易代表团成员

1972年6月，周总理会见竹入公明党代表团





1972年9月，周总理与田中首相就中日恢复邦交问题进行会谈

1974年1月，周总理会见大平外相



译 者 的 话

《日本人心目中的周恩来》是日本“纪念周恩来出版发行委员会”为纪念周恩来总理诞辰93周年和逝世15周年，于今年3月5日隆重推出的大型回忆录。本书一出版，就在日本及国际社会引起了强烈反响，我国政府和人民也对此予以高度重视。3月5日，日本“纪念周恩来出版发行委员会”为该书出版在东京举行报告会和招待会，日本各界人士约150人出席。中日友好协会会长孙平化专程前往日本参加该书出版纪念活动，并在报告会上作了《周恩来与中国和日本》的演讲。3月6日、7日，《人民日报》接连对这一纪念活动作了报导。《参考消息》也刊登了相应的消息。

周恩来在担任新中国总理的20多年间，会见过数千名日本朋友，从首相、大臣，议长、议员，各种友好协会的负责人、工作人员，到作家、科学家、艺术家、运动员、记者、工人、农民，都曾是他的座上宾，与他亲切交谈。这些日本朋友在促进中日邦交正常化，推动中日两国在政治、经济、文化等领域的友好交流合作的过程中，亲眼目睹了周总理政治家的风度和可亲可敬的音容笑貌，亲耳聆听了他那富于哲理和体察入微的谈吐言论。本书作者正是以自己的亲身经历，从政治、经济、文化和科技等不同方面，从个人、团体、民间、官方等不同角度，回忆了与周总理接触、交往的情景，揭示了他为发展中日友好事业作出的贡献，再

现了他的领袖风采和政治魅力，表达了对周总理的敬佩、信赖和亲近的感情，同时也有机的构成了一幅完整的战后中日关系的历史画卷。

本书内容极为丰富，材料生动翔实，分为政治经济、文化友好及评传年谱三大部分，共二十多万字，同时选载了多幅珍贵的历史照片。宇都宫德马和西园寺公一为本书作序，古井喜实、大来佐武郎、广冈知男、真山美保等57名日本政界、经济界及文化界等与周总理有过接触交往的知名人士参加撰稿。回忆录还辑录了高碕达之助、石桥湛山、稻山嘉宽、冈崎嘉平太等13位日中友好事业先驱者的遗稿。书中所述都是作者亲闻、亲见、亲身经历和亲身感受，因而真实可信，亲切感人。书中所披露的有关周总理的许多轶事都是第一次与读者见面，从而使本书具有权威性的史料价值，成为了解、研究周恩来和战后中日交往历史的不可多得的珍贵史料。

拿到日文原版的《日本人心目中的周恩来》一书，正值五·一国际劳动节。在短短两个星期的时间里，参加本书翻译的同志们倾注了自己全部精力和心血，使得这本书的中译本以今天的面目出现在读者的眼前。作为一个中国人，周恩来总理是自己心中的高大的丰碑。总理的高尚品格和卓越的伟大政治家的风采，每一想起，无不撼人心弦。翻译本书，确实使人感到“周恩来总理为中国人民立下了丰功伟绩，为人类进步事业做出了杰出贡献，中国人民和世界各国人民敬仰他，爱戴他。”书中的许多片断，实在让人感动不已。夜深人静，灯下案前，多少次热泪濡湿一页又一页的稿纸，乃至无法再译下去。推开窗子，眺望长安街，眺望中南海，仿佛总理还在北京，还在我们身边，就是那么近。

本书的翻译时间十分紧迫，虽然反复参照原文，字斟句酌，

仍觉似有不尽之意。原书引用了许多周总理的原话，而现在翻译出来的这些原话，实际上经历了中文——日文——中文这样的过程。因此，本书中总理的话与总理的原话不可能没有出入。这是要躬请读者注意和谅解的。

参加本书翻译的有刘守序、沈迪中、宁新、王怡冰、王振生、柳闻涛、张太山、孙蕴娟、龙国锦等 20 位同志，刘守序最后统稿。

本书的翻译工作，曾得到中国国际旅行社北京分社于柏林同志的热心帮助。在此谨致谢意。

1991年5月于北京

目 录

总理精神代代相传(代序).....	西园寺公一
令人敬慕的远见卓识、聪睿才干(代序)	
.....	宇都宫德马

I 周恩来与日中政治、经济关系

周总理与日中贸易的发展(代总论).....	(9)
周恩来总理与铃木一雄.....	(21)
新中国之行.....	(26)
在亚非会议上见到周总理.....	(31)
万隆会议上的周总理.....	(34)
与周恩来总理二十年的温馨友谊.....	(39)
和松本治一郎先生在一起.....	(42)
第三次国共合作的任务.....	(46)
身经百战的斗士风格.....	(51)
日中友好之旅.....	(55)
周总理的三点教诲.....	(61)
站在对日关系转折点上的周恩来.....	(63)
美好的愿望与理想.....	(68)
周总理活在我心中.....	(72)
求大同,存小异.....	(78)

周恩来逝世那一夜·····	(82)
伟大的导师周恩来先生·····	(84)
早晨八点钟的太阳·····	(88)
周恩来总理与我·····	(92)
与周恩来总理的六小时会谈·····	(96)
日中农业、农民交流·····	(101)
周总理与中国大豆·····	(104)
周总理的笑颜·····	(108)
感人肺腑的坦率谈话·····	(112)
周恩来总理及其外交、国防思想·····	(114)
推动日中“金桥”的历史车轮·····	(121)
“今后请关注经济问题”·····	(123)
史无前例的人类大改造·····	(127)
“那就请田中首相来北京吧”·····	(131)
田实涉与周总理·····	(136)
心醉·····	(141)
周总理赞歌·····	(145)
周总理与冈崎嘉平太·····	(153)
我人生的大师——周恩来总理·····	(157)

II 周恩来与日中文化、友好关系

对日中友好满腔热情的周总理(代总论)·····	(163)
周恩来总理与嵯峨家·····	(171)
访邓颖超,更觉得周总理伟大·····	(174)
大政治家 大演员·····	(181)
果断的决策者·····	(186)

心底的思念·····	(190)
北京的天空阳光灿烂·····	(194)
妙语惊人·····	(206)
铭刻在心的一次坦率谈话·····	(212)
惠受周恩来总理的厚爱·····	(215)
第一任驻北京特派记者看到的周恩来·····	(225)
登上世界舞台的中国体育界·····	(229)
难忘的一幕·····	(233)
“止足之戒”·····	(236)
不灭的明灯·····	(238)
周恩来总理看日本·····	(240)
倘若他能再活十年·····	(244)
深通人间情义的周总理·····	(247)
富于男性魅力的周总理·····	(251)
关于拿破仑战争史·····	(252)
周恩来总理与抚顺战犯管理所·····	(255)
堂堂正正的政治家·····	(259)
日中友好的柱石·····	(262)
求同存异·····	(265)
对中国体育干部的尖锐批评·····	(268)
尚存掌中的温热·····	(272)
百感交集别总理·····	(275)
人民的总理，东方的伟丈夫·····	(283)
感人至深的邓颖超·····	(287)